



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

53. aastakäik

11. august 2010

| Teatis nr | Sisukord | Lehekül |
|-----------|----------|---------|
|-----------|----------|---------|

II *Teatised*

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

**Euroopa Komisjon**

|               |  |   |
|---------------|--|---|
| 2010/C 217/01 | Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid <sup>(1)</sup> ..... | 1 |
| 2010/C 217/02 | Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.5774 – Holtzbrinck/Bertelsmann/JV) <sup>(1)</sup> .....   | 4 |
| 2010/C 217/03 | Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.5909 – Rettig/Nordkalk) <sup>(1)</sup> .....  | 4 |

IV *Teave*

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

**Euroopa Komisjon**

|               |                         |   |
|---------------|-------------------------|---|
| 2010/C 217/04 | Euro vahetuskurss ..... | 5 |
|---------------|-------------------------|---|

ET

Hind:  
3 EUR<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

| <u>Teatis nr</u> | Sisukord (jätkub)  | Lehekülg |
|------------------|--|----------|
| 2010/C 217/05    | Otsus lõpetada ametlik uurimismenetlus, sest liikmesriik on oma teatise tagasi võtnud – Riigiabi – Hispaania (Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklid 107–109) – Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 108 lõike 2 kohane komisjoni teade – Teatise tagasivõtmine – Riigiabi C 22/08 (ex N 222/07 ja N 242/07) – Abi äriühingule El Pozo Alimentación S.A. .... | 6        |
| 2010/C 217/06    | Otsus lõpetada ametlik uurimismenetlus, sest liikmesriik on oma teatise tagasi võtnud – Riigiabi – Hispaania (Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklid 107–109) – Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 108 lõike 2 kohane komisjoni teade – Teatise tagasivõtmine – Riigiabi C 23/08 (ex N 281/07) – Abi äriühingule J. García Carrión La Mancha S.A. ....      | 6        |
| 2010/C 217/07    | Komisjoni otsus, 10. august 2010, millega luuakse Euroopa postiteenuseid reguleerivate asutuste töörühm <sup>(1)</sup> .....   | 7        |
| 2010/C 217/08    | Komisjoni otsus, 10. august 2010, asjade Interneti eksperdirühma loomise kohta .....   | 10       |

---

**Märkus lugejale** (vt tagakaane sisekülge)



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## II

(Teatised)

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

## EUROOPA KOMISJON

Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 217/01)

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Otsuse vastuvõtmise kuupäev    | 9.6.2010  |
| Riikliku abi viitenumber       | N 63/10   |
| Liikmesriik                    | Hispaania   |
| Piirkond                       | Murcia  |
| Nimetus (ja/või abisaaja nimi) | Garantía para la obtención de financiación para la construcción del Aeropuerto Internacional de la Región de Murcia   |
| Õiguslik alus                  | Ley 4/1997, de 24 de julio de construcción y explotación de infraestructuras de la Región de murcia (BORM nº 195 de 25 de agosto de 1997)<br>Orden FOM 1252/2003, de 21 de mayo, por la que se autoriza la construcción del Aeropuerto de la Región de Murcia, se declara de interés general del Estado y se determina el modo de gestión de sus servicio<br>Acuerdo del Consejo de Gobierno de 18 de marzo de 2004 por el que se declara como Actuación de Interés Regional el Aeropuerto de Murcia<br>Ley 14/2009, de 23 de diciembre de presupuestos generales de la región de Murcia (BORM nº 300 de 30 de diciembre de 2009) |
| Meetme liik                    | Individaalne abi  |
| Eesmärk                        | Piirkondlik areng   |
| Abi vorm                       | Tagatis   |
| Eelarve                        | Kavandatud abi kogusumma: 200 miljonit EUR  |
| Abi osatähtsus                 | 11 %  |
| Kestus                         | 2010–2015   |
| Majandusharud                  | Õhutransport  |

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Abi andva asutuse nimi ja aadress | Consejería de Economía y Hacienda de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia<br>Avda. TTe Flomesta s/n<br>30071 Murcia<br>ESPAÑA |
| Muu teave                         | —   |

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_et.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm)

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Otsuse vastuvõtmise kuupäev       | 2.6.2010   |
| Riikliku abi viitenumber          | N 160/10   |
| Liikmesriik                       | Iirimaa  |
| Piirkond                          | —  |
| Nimetus (ja/või abisaaja nimi)    | <i>Recapitalisation of EBS</i>                     |
| Õiguslik alus                     | <i>Building Societies Act 1989, CIFS Act 2008</i>  |
| Meetme liik                       | Individuaalne abi                                  |
| Eesmärk                           | Tõsise häire kõrvaldamine majanduses               |
| Abi vorm                          | Muud omakapitalile suunatud meetmed, otsene toetus |
| Eelarve                           | Kavandatud abi kogusumma: 875 miljonit EUR         |
| Abi osatähtsus                    | —  |
| Kestus                            | —  |
| Majandusharud                     | Finantsvahendus                                    |
| Abi andva asutuse nimi ja aadress | <i>Irish Minister for Finance</i>                  |
| Muu teave                         | —  |

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_et.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm)

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Otsuse vastuvõtmise kuupäev    | 28.6.2010   |
| Riikliku abi viitenumber       | N 225/10  |
| Liikmesriik                    | Ungari  |
| Piirkond                       | —   |
| Nimetus (ja/või abisaaja nimi) | <i>Liquidity scheme for strengthening the Hungarian real economy recovery</i> |
| Õiguslik alus                  | <i>Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 8/B. §-a alapján</i> |

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Meetme liik                       | Abiskeem   |
| Eesmärk                           | Tõsise häire kõrvaldamine majanduses   |
| Abi vorm                          | Sooduslaen   |
| Eelarve                           | Kavandatud abi kogusumma: 4 000 miljonit EUR   |
| Abi osatähtsus                    | —  |
| Kestus                            | 1.7.2010–31.12.2010  |
| Majandusharud                     | Finantsvahendus  |
| Abi andva asutuse nimi ja aadress | Pénzügyminisztérium<br>Budapest<br>József nádor tér 2–4.<br>1051<br>MAGYARORSZÁG/HUNGARY |
| Muu teave                         | —  |

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_et.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm)

—

**Teatatud koondumise aktsepteering**  
**(Toimik COMP/M.5774 – Holtzbrinck/Bertelsmann/JV)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 217/02)

3. augustil 2010 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult saksa keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32010M5774 all. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele.

---

**Teatatud koondumise aktsepteering**  
**(Toimik COMP/M.5909 – Rettig/Nordkalk)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 217/03)

6. augustil 2010 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
  - elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32010M5909 all. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele.
-

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskursid<sup>(1)</sup>

10. august 2010

(2010/C 217/04)

## 1 euro =

| Valuuta | Kurss         | Valuuta | Kurss |                    |           |
|---------|---------------|---------|-------|--------------------|-----------|
| USD     | USA dollar    | 1,3133  | AUD   | Austraalia dollar  | 1,4468    |
| JPY     | Jaapani jeen  | 113,23  | CAD   | Kanada dollar      | 1,3595    |
| DKK     | Taani kroon   | 7,4501  | HKD   | Hongkongi dollar   | 10,1960   |
| GBP     | Inglise nael  | 0,83520 | NZD   | Uus-Meremaa dollar | 1,8288    |
| SEK     | Rootsi kroon  | 9,4029  | SGD   | Singapuri dollar   | 1,7806    |
| CHF     | Šveitsi frank | 1,3895  | KRW   | Korea won          | 1 534,88  |
| ISK     | Islandi kroon |         | ZAR   | Lõuna-Aafrika rand | 9,5455    |
| NOK     | Norra kroon   | 7,8980  | CNY   | Hiina jüaan        | 8,8937    |
| BGN     | Bulgaaria lev | 1,9558  | HRK   | Horvaatia kuna     | 7,2205    |
| CZK     | Tšehhi kroon  | 24,775  | IDR   | Indoneesia rupia   | 11 765,68 |
| EEK     | Eesti kroon   | 15,6466 | MYR   | Malaisia ringit    | 4,1382    |
| HUF     | Ungari forint | 279,05  | PHP   | Filipiini peeso    | 58,987    |
| LTL     | Leedu litt    | 3,4528  | RUB   | Vene rubla         | 39,4723   |
| LVL     | Läti latt     | 0,7081  | THB   | Tai baht           | 41,980    |
| PLN     | Poola zlott   | 3,9841  | BRL   | Brasiilia reaal    | 2,3077    |
| RON     | Rumeenia leu  | 4,2365  | MXN   | Mehhiko peeso      | 16,6640   |
| TRY     | Türgi liir    | 1,9696  | INR   | India rupia        | 60,9400   |

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekursid.

**OTSUS LÕPETADA AMETLIK UURIMISMENETLUS, SEST LIIKMESRIIK ON OMA TEATISE TAGASI VÕTNUD**

**Riigiabi – Hispaania**

**(Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklid 107–109)**

**Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 108 lõike 2 kohane komisjoni teade – Teatise tagasivõtmine**

**Riigiabi C 22/08 (ex N 222/07 ja N 242/07) – Abi äriühingule El Pozo Alimentación S.A.**

(2010/C 217/05)

Komisjon otsustas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 108 lõike 2 kohase, 20. mail 2008. aastal <sup>(1)</sup> alustatud ametliku uurimismenetluse eespool nimetatud meetme suhtes lõpetada, sest Hispaania võttis 7. juunil 2010 oma teatise tagasi.

---

<sup>(1)</sup> ELT C 266, 21.10.2008, lk 16.

**OTSUS LÕPETADA AMETLIK UURIMISMENETLUS, SEST LIIKMESRIIK ON OMA TEATISE TAGASI VÕTNUD**

**Riigiabi – Hispaania**

**(Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklid 107–109)**

**Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 108 lõike 2 kohane komisjoni teade – Teatise tagasivõtmine**

**Riigiabi C 23/08 (ex N 281/07) – Abi äriühingule J. García Carrión La Mancha S.A.**

(2010/C 217/06)

Komisjon otsustas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 108 lõike 2 kohase, 20. mail 2008. aastal <sup>(1)</sup> alustatud ametliku uurimismenetluse eespool nimetatud meetme suhtes lõpetada, sest Hispaania võttis 7. juunil 2010 oma teatise tagasi.

---

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 24.10.2008, lk 2.



**KOMISJONI OTSUS,****10. august 2010,****millega luuakse Euroopa postiteenuseid reguleerivate asutuste töörihm****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2010/C 217/07)

EUROOPA KOMISJON,

eesmärgiga konsolideerida postiteenuste siseturg ja tagada direktiivi 97/67/EÜ järjepidev kohaldamine kõigis liikmesriikides.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

(7) Rühma liikmete jaoks tuleks ette näha teabe avaldamise eeskirjad, ilma et see piiraks komisjoni otsuse 2001/844/EÜ, ESTÜ, Euratom<sup>(1)</sup> lisas esitatud komisjoni turvaeeskirjade kohaldamist.

ning arvestades järgmist:

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. detsembri 1997. aasta direktiiviga 97/67/EÜ ühenduse postiteenuste siseturu arengut ja teenuse kvaliteedi parandamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta luuakse Euroopa Liidus postiteenuste osutamise tingimusi ja postiteenuste siseturu loomist reguleeriv raamistik.

(8) Töörühma liikmete isikuandmeid tuleks töödelda vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta<sup>(2)</sup>,

(2) Direktiivi 97/67/EÜ kohaselt peavad liikmesriigid määrama postisektoris ühe või mitu siseriiklikku reguleerivat asutust, mis täidavad nimetatud direktiivis määratletud reguleerimisülesandeid. Siseriiklikud reguleerivad asutused peaksid olema liikmesriigi postiettevõtjatest juriidiliselt eraldatud ja oma tegevuses sõltumatud. Liikmesriik, kes säilitab omandi või kontrolli postiteenuste osutajate üle, tagab reguleerivate funktsioonide tõhusa struktuurilise eraldatuse omandi või juhtimisega seotud tegevustest.

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

**Artikkel 1****Sisu**

Käesolevaga luuakse Euroopa postiteenuseid reguleerivate asutuste töörihm (edaspidi „töörühm”).

**Artikkel 2****Ülesanded**

(3) Siseriiklike reguleerivate asutuste kohustused ja ülesanded erinevad oluliselt eri liikmesriikides.

Töörühma ülesanded on järgmised:

(4) Direktiiv 97/67/EÜ võimaldab teatavates valdkondades paindlikkust ühiste eeskirjade kohaldamisel vastavalt konkreetse riigi tingimustele. Selleks et saavutada postiteenuste siseturu edukas areng, on vaja asjakohaseid eeskirju kõigis liikmesriikides järjepidevalt kohaldada.

a) nõustada ja abistada komisjoni postiteenuste siseturu konsolideerimisel;

(5) Seepärast on vaja moodustada postiteenuste valdkonna riiklikest reguleerivatest asutustest koosnev töörihm ning määrata kindlaks selle ülesanded ja struktuur.

b) nõustada ja abistada komisjoni oma pädevuse piires kõigis postiteenustega seotud küsimustes;

(6) Töörühm peaks tegelema analüüsi, arutelu ja komisjoni nõustamisega postiteenuste valdkonnas. See peaks hõlbustama liikmesriikide reguleerivate asutuste ning nimetatud asutuste ja komisjoni vahelist üksteisega konsulteerimist, tegevuse kooskõlastamist ja koostööd,

c) nõustada ja abistada komisjoni postiteenuste siseturu arengu ja reguleeriva raamistiku kõigis liikmesriikides järjepideva kohaldamise valdkonnas;

d) konsulteerida komisjoni nõusolekul ulatuslikult ja eksperditöö varases järgus turul tegutsevate ettevõtete, tarbijate ja lõppkasutajatega ning teha seda avatud ja läbipaistval viisil.

<sup>(1)</sup> EÜT L 317, 3.12.2001, lk 1.<sup>(2)</sup> EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

*Artikkel 3***Liikmed**

1. Töörühm koosneb postiteenuste valdkonna siseriiklikest reguleerivatest asutustest. Lisas esitatud asutusi esindavad nende juhid või erijuhtudel muud esindajad. Igast liikmesriigist on üks liige.
2. Siseriiklike asutuste nimed avaldatakse komisjoni eksperdirühmade registris.

*Artikkel 4***Töökorraldus**

1. Töörühm valib oma liikmete hulgast esimehe. Esimees kutsub töörühma koosolekud kokku kokkuleppel komisjoniga.
2. Kokkuleppel komisjoni talitustega võib luua alamrühmi, kes tegelevad eriküsimuste lahendamisega eksperdirühma antud volituste alusel.
3. Euroopa Majanduspiirkonna liikmete, mis ei ole liikmesriigid, ning Euroopa Liidu kandidaatriikide sõltumatutel reguleerivatel asutustel on vaatlejastaatus ning neid esindatakse asjakohasel tasandil. Töörühm võib komisjoni esindaja nõusolekul kutsuda vajaduse korral koosolekutele ka muid eksperte ja vaatlejaid.
4. Töörühma liikmed ja nende esindajad ning ka kutsutud eksperdid ja vaatlejad järgivad aluslepingutes ja nende rakenduseeskirjades sätestatud ametisaladuse kohustust ning ka komisjoni otsuse 2001/844/EÜ, ESTÜ, Euratom lisas sätestatud komisjoni turvaeeskirju seoses ELi salastatud teabe kaitsmisega. Juhul kui nad kõnealuseid kohustusi ei täida, võib komisjon võtta kõik asjakohased meetmed.
5. Töörühm ja selle alamrühmad kohtuvad tavaliselt komisjoni ruumides vastavalt komisjoni kehtestatud korrale ja ajakavale. Komisjon tagab sekretariaaditeenused. Teised komisjoni ametnikud, kes tunnevad menetluse vastu huvi, võivad osaleda rühma või selle alamrühmade koosolekutel.

6. Korraldusrühm kinnitab oma töökorra komisjoni poolt vastu võetud töökorra standardeeskirjade <sup>(1)</sup> alusel.

*Artikkel 5***Koosolekutega seotud kulud**

1. Komisjon hüvitab liikmetele, ekspertidele ja vaatlejatele rühma tegevusega seotud reisi- ja vajaduse korral elamiskulud vastavalt komisjoni välisekspertide kulude hüvitamise korrale.
2. Liikmetele, ekspertidele ja vaatlejatele ei maksta osutatud teenuste eest tasu.
3. Koosolekute kulud hüvitatakse aastaeelarve piires, mille eraldavad eksperdirühmale asjaomased komisjoni talitused.

*Artikkel 6***Aastaruanne**

Rühm esitab komisjonile igal aastal tegevusaruande.

*Artikkel 7***Kohaldamine**

1. Käesolev otsus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.
2. Töörühm alustab tegevust käesoleva otsuse jõustumise päeval.

Brüssel, 10. august 2010

*Komisjoni nimel*  
*president*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Vt Standardeeskirjad – dokumendi SEK(2005) 1004 III lisa.

## LISA

## Euroopa postiteenuseid reguleerivate asutuste töörühma liikmete nimekiri

| Riik              | Siseriiklik reguleeriv asutus  |
|-------------------|--|
| Belgique/België   | Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT)/Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT)   |
| България/Bulgaria | Комисия за регулиране на съобщенията (КРС)/Communications Regulation Commission (CRC)  |
| Česká republika   | Český telekomunikační úřad (ČTÚ)   |
| Danmark           | Færdselsstyrelsen (FSTYR)  |
| Deutschland       | Bundesnetzagentur für Elektrizität, Gas, Telekommunikation, Post und Eisenbahnen (BNetzA)  |
| Eesti             | Sideamet (SIDEAMET)  |
| Ελλάδα/Elláda     | Εθνική Επιτροπή Τηλεπικοινωνιών και Ταχυδρομείων Hellenic/Telecommunications and Post Commission (EETT)  |
| España            | Comisión Nacional del Sector Postal (CNSP)   |
| France            | Autorité de régulation des communications électroniques et des postes (ARCEP)  |
| Ireland           | Commission for Communications Regulation (ComReg)  |
| Κύπρος/Cypros     | Γραφείο Επιτρόπου Ρυθμίσεως Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών και Ταχυδρομείων (ΓΕΡΗΕΤ)/Office of the Commissioner of Electronic Communications and Postal Regulation (OCECPR)   |
| Italia            | Sõltumatu siseriiklik reguleeriv asutus luuakse vastavalt õigusaktile <i>Legge 4 giugno 2010, n. 96, Disposizioni per l'adempimento di obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee — Legge comunitaria 2009, (GU n. 146 del 25.6.2010 — Suppl. Ordinario n. 138), artikli 37 lõige 2 punkt h.</i> |
| Latvija           | Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija (SPRK)  |
| Lietuva           | Ryšių reguliavimo tarnyba (RRT)  |
| Luxembourg        | Institut luxembourgeois de régulation (ILR)  |
| Magyarország      | Nemzeti Hírközlési Hatóság (NHH)   |
| Malta             | L-Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni/Malta Communications Authority (MCA)   |
| Nederland         | Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (OPTA)  |
| Österreich        | Rundfunk und Telekom Regulierungs-GmbH (RTR)   |
| Polska            | Urząd Komunikacji Elektronicznej (UKE)   |
| Portugal          | Autoridade Nacional de Comunicações (Anacom)   |
| România           | Autoritatea Națională pentru Administrare și Reglementare în Comunicații (ANCOM)   |
| Slovenija         | Agencija za pošto in elektronske komunikacije Republike Slovenije (APEK)   |
| Slovensko         | Poštový regulačný úrad (PRU)   |
| Suomi/Finland     | Viestintävirasto/Kommunikationsverket (FICORA)   |
| Sverige           | Post- och telestyrelsen (PTS)  |
| United Kingdom    | Postal Services Commission (Postcomm)  |

**KOMISJONI OTSUS,**  
**10. august 2010,**  
**asjade Interneti eksperdirühma loomise kohta**  
(2010/C 217/08)

EUROOPA KOMISJON,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

*Artikkel 1*

ning arvestades järgmist:

**Sisu**

Käesoleva otsusega, mis jõustub selle avaldamisel *Euroopa Liidu Teatajas*, moodustatakse asjade Interneti eksperdirühm (edaspidi „eksperdirühm”).

(1) Komisjoni teatise „Asjade Internet – Euroopa tegevuskava” (edaspidi „teatis”) kohaselt on oluline luua Euroopa tasandil paljusid sidusrühmi kaasav mehhanism, mille raames oleks komisjonil võimalik teatistes loetletud meetmete rakendamist suunava üleeuroopalise strateegia koostamisel nõu küsida.

*Artikkel 2*

**Ülesanded**

Eksperdirühma ülesanded on järgmised:

(2) Seepärast on vaja moodustada asjade Interneti vallas eksperdirühm ning määrata kindlaks selle ülesanded ja struktuur.

a) nõustada komisjoni, kuidas tulla kõige paremini toime keeruliste Euroopa tasandi tehniliste, õiguslike ja korralduslike ülesannetega;

(3) Eksperdirühm peaks hõlbustama dialoogi sidusrühmade vahel.

b) korraldada sidusrühmade vahel kogemuste ja parimate tavade vahetust ning innustada suulist ja kirjalikku mõttevahetust, sealhulgas vajaduse korral rahvusvaheliste osalejate osavõtul;

(4) Eksperdirühma liikmeteks peaksid olema õiguse, majanduse ja tehnoloogia vallas pädevad organisatsioonid, sest need valdkonnad on asjade Internetiga tihedalt seotud. Sellisteks organisatsioonideks on ameti- ja kutseliidud, Euroopa standardiorganisatsioonid, rahvusvahelised partnerid, tarbijaühendused ja kodanikuühiskonna organisatsioonid, ning teadusasutused ja akadeemilised õppeasutused, lisaks võivad eksperdirühma tegevuses osaleda ELi liikmesriikide ja institutsioonide, nagu Regioonide Komitee või Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee vaatlejad.

c) aidata kujundada Euroopa digitaalarengu tegevuskava raames välja ühist visiooni asjade Interneti arengu ja kasutuselevõtu kohta, pidades silmas, et digitaalarengu tegevuskava on Euroopa 2020. aasta strateegia suurprojekte.

*Artikkel 3*

**Konsulteerimine**

1. Komisjon võib küsida eksperdirühmalt nõu igas küsimuses, mida ta peab asjade Interneti arengu seisukohalt oluliseks, samuti oodatakse eksperdirühma liikmetelt endilt uute aruteluteemade kohta ettepanekute tegemist.

(5) Ilma et see piiraks komisjoni otsuse 2001/844/EÜ, ESTÜ, Euratom<sup>(1)</sup> lisas esitatud komisjoni turvaeeskirjade kohaldamist, tuleks eksperdirühma liikmete jaoks ette näha teabe avaldamise eeskirjad.

*Artikkel 4*

**Liikmesus ja liikmeks saamine**

(6) Töörühma liikmete esindajate isikuandmeid tuleks töödelda vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta<sup>(2)</sup>.

1. Eksperdirühma kuulub kuni 45 liiget.

2. Eksperdirühma liikmeteks on õiguse, majanduse ja tehnoloogia vallas pädevad organisatsioonid, sest need valdkonnad on asjade Internetiga tihedalt seotud.

(7) Otstarbekas on määrata ajavahemik, mille jooksul käesolevat otsust kohaldatakse. Komisjon kaalub sobival ajal, kas seda ajavahemikku oleks soovitatav pikendada,

3. Komisjon valib osalevad organisatsioonid, kes nimetavad oma esindaja ja asendusesindaja.

4. Eksperdirühma liikmed on tegevad nende asendamiseni või liikmesaja lõpuni.

<sup>(1)</sup> EÜT L 317, 3.12.2001, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

5. Liikmed, kes ei suuda enam eksperdirühma aruteludele tõhusalt kaasa aidata, kes astuvad tagasi või kes ei täida käesoleva artikli lõikes 3 või Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 339 sätestatud tingimusi, võidakse ülejäänud liikmesajaks asendada.

6. Organisatsioonide nimed avaldatakse eksperdirühmade registris.

7. Liikmete esindajate nimede kogumisel, töötlemisel ja avaldamisel lähtutakse määrusest (EÜ) nr 45/2001.

#### Artikkel 5

##### Töökorraldus

1. Eksperdirühma juhib komisjoni esindaja.
2. Kokkuleppel komisjoniga võib luua allrühmi, kes tegelevad eksperdirühma kehtestatavatel tingimustel eriküsimuste lahendamise ja allrühmad saadetakse kohe pärast ülesande täitmist laiali.
3. Komisjoni esindaja võib kutsuda eksperdirühma töös ajutiselt osalema väliseksperdi, kes on pädevad eksperdirühma või allrühma konkreetses päevakorraküsimuses. Lisaks võib komisjoni esindaja anda üksikisikutele ja organisatsioonidele vaatleja staatuse.
4. Eksperdirühma liikmed ja nende esindajad ning ka kutsutud väliseksperdid ja vaatlejad järgivad aluslepingutes ja nende rakenduseeskirjades sätestatud ametisadaluse hoidmise kohustust ning komisjoni otsuse 2001/844/EÜ, ESTÜ, Euratom lisas ELi salastatud teabe kaitseks sätestatud turvaeeskirju. Juhul kui nad kõnealuseid eeskirju ei järgi, võib komisjon võtta kõik asjakohased meetmed.
5. Komisjon tagab eksperdirühmale sekretariaaditeenused. Komisjoni ametnikud, kes tunnevad eksperdirühma tegevuse vastu huvi, võivad osaleda eksperdirühma või selle allrühmade koosolekutel.

6. Eksperdirühm võtab eksperdirühmade standardtöökorra alusel vastu oma töökorra.

7. Komisjon avaldab eksperdirühma tegevuse kohta asjakohast teavet kas registri kaudu või registrist asjakohasele veebisaidile viitava lingi kaudu.

#### Artikkel 6

##### Koosolekutega seotud kulud

1. Eksperdirühma tegevuses osalejatele ei maksta osutatud teenuste eest tasu.
2. Sõidu- ja elamiskulud, mis osalejatel rühma tegevuses osalemiseks tuleb kanda, hüvitab komisjon kehtivate sise-eeskirjade kohaselt.
3. Kulud hüvitatakse komisjoni pädeva talituse poolt eksperdirühmale eraldatud aastaelarve piires.

#### Artikkel 7

##### Kohaldamine

Käesolevat otsust kohaldatakse kuni 31. detsembrini 2012.

#### Artikkel 8

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 10. august 2010

*Komisjoni nimel*  
*president*

José Manuel BARROSO



## TEADE

11. augustil 2010 ilmub *Euroopa Liidu Teatajas* C 217 A „Ühtne põllukultuuride sordileht – 28. tervikväljaande 6. lisa”.

*Euroopa Liidu Teataja* tellijad saavad nimetatud numbriga tasuta vastavalt oma *Euroopa Liidu Teataja* tellimuse eksemplaride arvule ja keeleversioonile. Tellijatel palutakse lisatud tellimisblankett täita korrektselt, märkides ka tellimuse registreerimisnumbriga (kood, mis on igal sildil vasakul ja algab O/...), ja saata lisatud aadressil. Seda *Euroopa Liidu Teatajat* on võimalik saada tasuta ühe aasta jooksul alates selle väljaandmise kuupäevast.

Teised saavad seda *Euroopa Liidu Teatajat* tellida tasuta eest igast meie müügikontorist (vt [http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)).

Nimetatud *Euroopa Liidu Teatajat* – nagu kõiki *Euroopa Liidu Teatajaid* (L, C, CA, CE) – saab tasuta sirvida Internetis aadressil <http://eur-lex.europa.eu>

---

## TELLIMISBLANKETT

### **Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**

Tellimuste osakond  
2, rue Mercier  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

Faks +352 2929-42759

Minu registreerimisnumber on järgmine: O/...

Palun saata mulle tasuta ... eksemplar(id) ***Euroopa Liidu Teatajat* C 217 A/2010**, mida mul on õigus tellijana saada.

Nimi: .....

Aadress: .....

Kuupäev: ..... Allkiri: .....

## Tellimishinnad aastal 2010 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

|  |   |                    |
|--|---|--------------------|
| <i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal  | ELi 22 ametlikus keeles                 | 1 100 eurot aastas |
| <i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne                                  | ELi 22 ametlikus keeles                 | 1 200 eurot aastas |
| <i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal  | ELi 22 ametlikus keeles                 | 770 eurot aastas   |
| <i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil                                      | ELi 22 ametlikus keeles                 | 400 eurot aastas   |
| <i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas | mitmekeelne:<br>ELi 23 ametlikus keeles | 300 eurot aastas   |
| <i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid  | konkursside keeled                      | 50 eurot aastas    |

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

CD-ROM asendatakse 2010. aasta jooksul DVDga.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

